

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St. / 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> EC - Biosphère "Façonner l'avenir"	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> K2C94-113455/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> K2C94-11-3455	<b>Date</b> 2012-04-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CX-024-60266	
<b>File No. - N° de dossier</b> cx024.K2C94-113455	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-05-22</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Richard, Josette	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cx024
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 990-3814 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 993-2581
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 001

Cette modification a pour objectifs de prolonger la date de fermeture de la demande de proposition jusqu'au 22 mai, 2012, à 14h (HAE) et de répondre aux questions de la part de soumissionnaires potentiels.

**Veillez supprimer en entier la clause 2.4 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS, à la Partie 2 - Instructions à l'intention des soumissionnaires et insérez:**

### 2.4 Présentation des soumissions

- (a) Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit suivant:

**Les soumissions doivent être envoyées à l'adresse suivante d'ici  
14h, heure avancée de l'Est, le mardi, 22 mai 2012:**

Réception des soumissions (AC)  
Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux  
Module de réception des soumissions  
Portage III, 0A1  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
Pour les messagers : J8X 4A6      Pour le courrier ordinaire : K1A 0S5  
Téléphone : (819) 956-3370  
Télécopieur : (819) 997-9776

- (b) En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur ou par courrier électronique à l'intention de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ne seront pas acceptées.

### **Questions et Réponses:**

#### **Question 1:**

Notre entreprise se spécialise dans la conception, la réalisation et la production d'environnements interactifs et immersifs et nous croyons être ce « concepteur d'exposition » dont vous parlez, mais un doute subsiste. Pour vous, le « concepteur d'exposition » est-il un individu ou une entreprise?

#### **Réponse 1:**

Le concepteur d'exposition multimédia immersive est une personne qui fait partie d'une équipe élargie d'individus responsables de la mise en œuvre du projet.

#### **Question 2: Échantillons de projets**

**A)** Bien qu'il est indiqué à la **Partie 3 - Instructions à la préparation de soumissions** que vous encouragez les soumissionnaires à utiliser un format qui respecte l'environnement, comme par exemple l'impression en noir et blanc, est-ce que les fiches présentant les quatre échantillons peuvent contenir des photos en couleur.

Solicitation No. - N° de l'invitation

K2C94-113455/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

K2C94-11-3455

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

cx024K2C94-113455

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx024

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**B)** Comme vous ne demandez pas de démo DVD de nos échantillons de projets, nous proposons de fournir un lien Internet avec code d'accès qui vous permettra de visionner ces produits ou certains extraits de ces produits. Rappelons qu'il s'agit de produire une expérience multimédia immersive et non une exposition de type classique. Pouvoir évaluer la dimension réelle de produits similaires nous semble très important. De plus, un lien internet offre une alternative écoresponsable au démo DVD.

**Réponse 2:**

**A)** Oui, veuillez vous référer à l'exigence obligatoire O.3e), item 10, à la page 11 du document de la demande de propositions (DP).

**B)** Non, les méthodes d'approvisionnements en vigueur de Travaux Publics et Services Gouvernementaux du Canada (TPSGC) ne permettent pas des hyperliens (avec ou sans code d'accès) pour des demandes de propositions de cette nature.

-----  
**Question 3:**

À la PHASE 1 de cette demande de proposition (DP), est-ce suffisant de signer et dater la Partie 5 - Attestations, qui inclut entre autre, l'attestation de la proposition financière, Phase 1, pour satisfaire à l'exigence obligatoire O.1 - Proposition financière? À ce stade-ci, nous comprenons que vous n'attendez pas une ventilation budgétaire à fournir en double exemplaire sous pli séparé. Est-ce correct?

**Réponse 3:**

Oui, c'est bien ça. Uniquement les trois (3) meilleurs soumissionnaires cotés qui satisferont aux critères de la méthode de sélection pour la PHASE 1 devront fournir une ventilation budgétaire pour la PHASE 2 de l'évaluation.

-----  
**Question 4:**

Nous sommes une entreprise américaine. Cependant, il semble que le besoin est limité aux entreprises canadiennes seulement. Est-ce que c'est exacte? Est-ce que nous pourrions faire équipe avec une entreprise canadienne?

**Réponse 4:**

Veuillez vous référer à la définition du contenu canadien telle que défini à la Clause A3050T (2010-01-11) mentionné à la Partie 5 - Attestations, dans le document de sollicitation. Un lien vous a été fourni pour votre convenance:

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/A/A3050T/2>

**Tous les autres termes et modalités de cette demande de propositions demeurent inchangés.**